

# Editorial

**Nur noch zwei Grad bis zur Katastrophe** – so lautete die Schlagzeile vor dem Umweltgipfel von Kopenhagen im Dezember 2009, der sich zum Ziel gesetzt hatte, die Erderwärmung zu bremsen. Als die Teilnehmer aus aller Welt enttäuscht den Rückweg nach Hause antraten, relativierten Minustemperaturen in Europa und Nordamerika die mittelfristige Drohung. Nur die Experten versuchten, den Unterschied zwischen Klima und Wetter zu unterstreichen. Klima ist ja eine durchschnittliche Witterung in einer bestimmten Region, unter Wetter wird nur eine bestimmte momentane Situation geschildert. Langfristiges Nachdenken ist nun gefragt, um zu definieren, wie weniger CO<sub>2</sub> ausgestoßen, Verschmutzung vermieden und tagtägliches Verhalten korrigiert werden kann.

Zwischen Frankreich und Deutschland herrscht nicht immer Harmonie, wenn es darum geht, das ehrgeizige, gemeinsam gesteckte Ziel zu erreichen. In einem Dossier stellt *Dokumente/ Documents* einige Unterschiede vor, beispielsweise in der Verkehrspolitik und in der Energieversorgung. Vor allem bei der Kernenergie befinden sich Paris und Berlin auf verschiedenen Planeten. Während Frankreich auf Atomkraft setzt, um seine Unabhängigkeit zu garantieren (und neuerdings, um die geringen CO<sub>2</sub>-Emissionen zu betonen), sorgt sich Deutschland eher um die Entsorgung des Atom Mülls, der eine wesentlich größere Gefahr für die nächsten Generationen darstellt.

Es gibt sicherlich andere Themen, die zur Abkühlung der engen Beziehungen beitragen (der gemeinsame deutsch-französische Minister zum Beispiel, den Paris haben will, aber kaum für deutsche Begeisterung sorgt). Aber vielleicht ist es mit dem deutsch-französischen Verhältnis wie beim Unterschied zwischen Klima und Wetter: Die seit 1963 besiegelte Freundschaft gehört zur klimatischen Erwärmung der Beziehung zwischen Frankreich und Deutschland, was allerdings Phasen der Abkühlung nicht ausschließt.

**Plus que deux degrés avant la catastrophe** – telle est la manchette choisie avant le sommet de Copenhague sur l'environnement en décembre 2009, qui s'était donné pour objectif de freiner le réchauffement de la planète. Lorsque les participants du monde entier sont retournés chez eux, déçus, des températures en-dessous de zéro en Europe et en Amérique du Nord ont relativisé la menace à moyen terme. Seuls les experts ont essayé de souligner la différence entre climat et météo. Le climat désigne plutôt les circonstances atmosphériques dans une certaine région, la météo donne le temps qu'il fait à un certain moment. Il convient de réfléchir à long terme pour savoir comment émettre moins de CO<sub>2</sub>, éviter la pollution et corriger les comportements quotidiens.

L'harmonie n'est pas toujours parfaite entre la France et l'Allemagne, dès qu'il s'agit de parvenir à l'objectif ambitieux défini en commun. *Dokumente/Documents* présente dans son dossier quelques différences, par exemple en politique de transports et dans l'approvisionnement énergétique. C'est surtout à propos de l'énergie nucléaire que Paris et Berlin se trouvent sur des planètes différentes. Alors que la France mise sur l'atome pour assurer son indépendance (et désormais pour souligner les faibles émissions de CO<sub>2</sub>), l'Allemagne s'inquiète plutôt du retraitement des déchets nucléaires, qui représentent un danger beaucoup plus grand pour les prochaines générations.

Il y a sûrement d'autres thèmes qui contribuent au refroidissement des étroites relations (le ministre franco-allemand par exemple, que Paris souhaite avoir, mais qui ne provoque guère l'enthousiasme allemand). Mais peut-être que la relation franco-allemande est comparable à la différence entre climat et météo : l'amitié scellée depuis 1963 fait partie du réchauffement climatique entre la France et l'Allemagne, ce qui n'exclut pas cependant des phases de refroidissement.

Gérard Foussier